

Summer 2023

RON & LAUREN LAWER

SERVING WITH DOOR INTERNATIONAL

ronl@doorinternational.org / video phone - 651.304.6410
Minnesota, USA



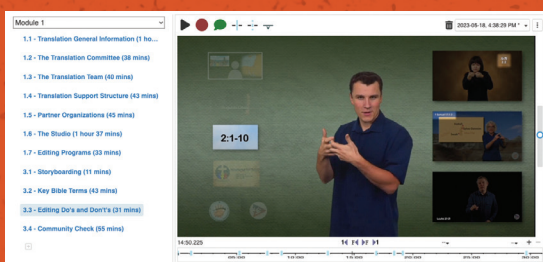
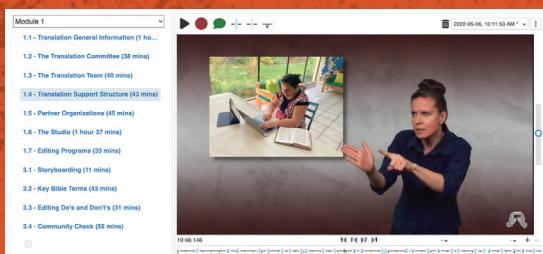
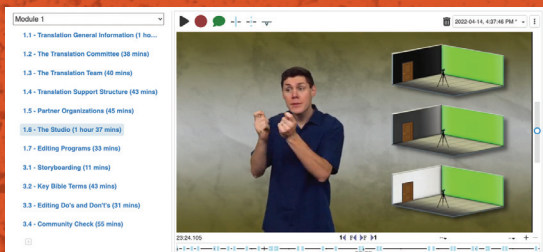
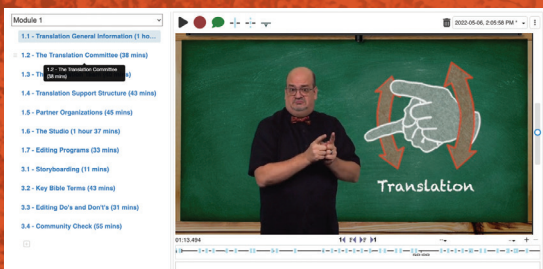
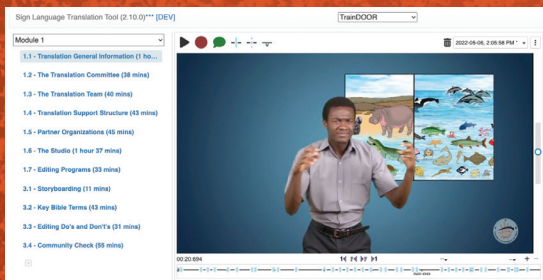
Translation Resources Training (TRT)

Our Translation Resources team has encountered some situations where we had to develop creative solutions to provide training for the teams and/or trainers. Each team has a training budget, and we had hoped interested teams would have enough in their budget to receive our training. Most of the time, the budget is prepared on a yearly basis, and for a translation team to receive training, they need to submit a request for funding for the training in the budget and attached proposal.

However, the proposal for the TRT project was submitted about the same time as the translation teams' budgets and proposals, so we had a the-chicken-or-the-egg situation where we hadn't yet learned if our proposal was approved, but the translation teams needed to know that our training was a possibility. This situation was something we all learned from together.

So, now we are trying a unique training that they will hopefully benefit from. We developed a 12-week training which includes 5 modules covering all of the translation resources material that we developed and completed in 2022. We will be using both the Sign Language Translation Tool (SLTT), which we have been using for several years, and the Zoom platform. Each participant will have assignments to watch the videos on SLTT with questions to answer Monday through Thursday. On Fridays, we will have discussions during the Zoom Meeting.

We have over 30 participants registered for the training, and they are from different organizations as well as DOOR International! A few of them registered for only one or two modules. The 12-week training starts on August 14.



Translating the **Book of Jonah**

As our team worked on the translation resources project, we also did some Bible translation on the side as time permitted. We have been working on the Book of Jonah since January 2021. We recently finished our second draft. We have learned a lot from translating this book since it's our first time translating poetry.

In chapter 2 of Jonah, Jonah's prayer was written in poetic form. We spent a lot of time thinking about how to translate this prayer. We worked with Bobby, our signer, who is also our exegesis specialist. Together, we tried to figure out how he would sign this prayer several times.

After some time, we realized that if we sat together, shared and discussed with each other how we could translate this, it benefited us greatly. We were able to practice and revise the signs on the spot through doing this group translation. We re-did chapter 2 after deciding on the best translation. We were able to help Bobby to sign it clearly, and then we filmed Bobby afterwards.

We did a community check in the end of July, with plans for another one in August. The community check is important because we needed to have the Deaf community to check for any signs that need to be made clearer or changed. They provide suggestions and feedback to help improve the translation for the watchers to understand it, and to make it feel very natural and acceptable.

Pray for us and our translation consultant to get what we need from the community check so we can complete the final filming in time to be released sometime in the late fall.



PRAISE & PRAYER

PRAISE:

- the Lord for protecting Lauren and I as we took a trip down to Florida to help a friend as she sold her house and moved to another house. Her transition went well. Praise God for His faithfulness and providing for her needs!

PRAY FOR:

- our partner, Deaf Harbor, is seeking the funds and donors to start working on the Chronological Bible Translation (CBT) again in 2024. The goal is to complete the full Bible translation by 2033.
- our Translation Resources team is seeking funding to continue to develop more resources in 2024 and beyond.



1142 44th St SE
Grand Rapids, MI • 49508
616.741.7200
DOORInternational.org

ABOUT DOOR

DOOR International's mission is to bring God's Word and reproducing Christian fellowships to the Deaf of the world. DOOR is a non-denominational, non-profit 501(c)(3) Christian mission organization.

Send gifts to: Dept. 9012, P.O. Box 30516, Lansing, MI 48909-8016
or at doorinternational.org/donate

While DOOR seeks to apply every gift as intended, all contributions are solicited with the understanding that DOOR has complete discretion and control over the use of all donated funds.

